



Schweizerische Akademische Gesellschaft für Umweltforschung und Ökologie
Swiss Academic Society for Environmental Research and Ecology
Société Académique Suisse pour la Recherche sur l'Environnement et l'Ecologie

Mitteilungsblatt

Nr. 26
Oktober 2003

Geschäftsstelle: Claude Théato, ETH Zentrum, HAD, CH-8092 Zürich, Telephon: (01) 632 63 10, Telefax: (01) 632 10 29, E-Mail: saguf@umnw.ethz.ch

□ Editorial

Liebe Mitglieder,

Wieder geht ein Jahr zu Ende, und damit ist für die SAGUF wieder der Zeitpunkt gekommen, Bilanz zu ziehen. Wie Sie bemerken, wenn Sie das Mitteilungsblatt in den Händen halten, ist es dünner ausgefallen als letztes Jahr. Dies ist einerseits darauf zurückzuführen, dass wir im Jahr 2002 ausserordentlich aktiv waren und über viele Veranstaltungen zu berichten hatten, andererseits aber auch, dass die diesjährigen Veranstaltungen bei Redaktionsschluss des Mitteilungsblattes noch bevorstanden. Trotzdem blicken wir auf ein Jahr zurück, von dem es Wichtiges und Interessantes aus der SAGUF zu berichten gibt.

Eine wichtige Aufgabe der SAGUF in diesem Jahr war der Aufbau der zwei neuen Arbeitsgruppen, welche letztes Jahr gegründet wurden und 2003 nun ihre Arbeit aufgenommen haben. Es handelt sich um die beiden Gruppen "Wissensaustausch" und "Interdisziplinäre Modelle zur Entscheidungsunterstützung in der Landschaftsplanung" (im letzten Mitteilungsblatt trug diese AG noch den Namen "Zusammenarbeit zwischen den Disziplinen"). Die "AG Wissensaustausch" hat sich letztes Jahr im Mitteilungsblatt schon vorgestellt. In diesem Jahr hat sie sich insbesondere mit der Organisation der Jahrestagung 2003 der SAGUF beschäftigt. Die zweite Arbeitsgruppe stellt in diesem Mitteilungsblatt ihr Programm vor und berichtet über den von ihr organisierten Workshop. Ich empfehle Ihnen die Berichte zu diesen Arbeitsgruppen in den Abschnitten über Veranstaltungen (S. 4) und Arbeitsgruppen (S. 6).

Neben den gesellschaftsinternen Arbeiten hat die SAGUF dieses Jahr auch bei dem Wettbewerb der SANW zum Thema "Stürme in der Natur", der zum diesjährigen SANW-Jahreskongress organisiert wurde, mitgemacht. Lesen Sie dazu auf S. 9.

Der Vorstand der SAGUF setzte sich in diesem Jahr intensiv mit dem Arbeitsprogramm der neuen Arbeitsgruppen auseinander. Des weiteren beschäftigte er sich aber auch mit der Forschungsbotschaft des Bundes für die Jahre 2004 bis 2007 und ihren Auswirkungen auf die Umweltforschung. Lesen Sie zur Forschungsbotschaft im Abschnitt über die Akademien (S. 8).

Claude Théato

□ Éditorial

Chers membres,

De nouveau, une année se termine, le moment donc pour la SAGUF pour une rétrospective. Comme vous remarquez certainement en tenant la feuille d'information dans vos mains, celle-ci est plus mince que l'année dernière. Ceci est dû d'une part au fait que nous étions plus actifs l'année passée que d'habitude, d'autre part au fait que les manifestations de cette année n'ont pas encore eu lieu lors de la rédaction de la feuille d'informations. Tout de même, la SAGUF a des nouvelles importantes ainsi qu'intéressantes après cette années.

Une des tâches importantes de la SAGUF de cette année était la constitution des deux nouveaux groupes de travail, qui furent créés l'année passée et ont commencé leur travail en 2003. Il s'agit ici des groupes "Echange de connaissances" et "Modèles interdisciplinaires pour l'aide à la décision dans l'utilisation de l'espace" (ce groupe portait le nom "Collaboration entre les disciplines" l'année dernière). Le groupe "Echange de connaissances" s'est présenté déjà l'année dernière. Il s'est penché cette année surtout sur l'organisation du congrès annuel 2003 de la SAGUF. Le deuxième groupe présente dans cette feuille d'informations son programme et rapporte sur un atelier qu'il a organisé. Je vous recommande la lecture des rapports de ces groupes dans les parties sur les manifestations (p. 4) et sur les groupes de travail (p. 6).

A côté des travaux qui ne concernent que la SAGUF, nous avons participé cette année au concours de l'ASSN sur le thème de "Tempêtes dans la nature", qui fut organisé dans le cadre du congrès annuel de l'académie cette année. Lisez le rapport à la page 9.

Le comité de la SAGUF s'est préoccupé cette année surtout avec le programme des nouveaux groupes de travail. En plus, il se penchait sur le message de recherche de la fédération pour les années 2004 à 2007. Lisez sur le message de recherche dans la partie sur les académies p. 8.

Claude Théato

□ Protokoll der SAGUF-Mitgliederversammlung 2002, Bern, 6. November

Anwesend: Gertrude Hirsch Hadorn, Christian Pohl, Theres Paulsen, Ruth Förster, Patricia Fry, Ruth Kaufmann-Hayoz, Andreas Kläy, Ulrich Kunz, Karin Marti, Michel Roux, Otto Smrekar, Claude Théato
Entschuldigt: Matthieu Chenal, Antoine Guisan, Markus Maibach, Lukas Pfiffner, Christian Pfister, Corinne Mauch, Franz X. Stadelmann

(Beginn der Sitzung: 17:45)

1. Das Protokoll der Mitgliederversammlung vom 7.11.2001 wird verabschiedet.
2. Der Jahresbericht 2001 wird gutgeheissen und verabschiedet.
3. Theres Paulsen präsentiert die Jahresrechnung 2001: Die Jahresrechnung wird gutgeheissen und verabschiedet.
4. Der Bericht der RevisorInnen wird verlesen und verabschiedet, der Vorstand wird einstimmig entlastet.
5. Mutationen im Vorstand: Karin Marti und Christian Pfister werden unter Beifall für ihren langjährigen Einsatz in der SAGUF verabschiedet. Antoine Guisan verlässt zu unserem Bedauern den Vorstand ebenfalls, da er als Präsident der Sektion V (Organismische Biologie) Mitglied des Zentralvorstandes der SANW wird. Als neue Vorstandsmitglieder werden Ruth Förster und Markus Maibach einstimmig gewählt.
6. Alle Mitglieder des Vorstands werden, wie von den Statuten gefordert, in ihrem Amt für die nächsten vier Jahre bestätigt.
7. Theres Paulsen erläutert das Budget 2003: Das Budget wird gutgeheissen.
8. Der Bericht über die Aktivitäten im laufenden Jahr wird von allen zur Kenntnis genommen. Als besonderes Problem der SAGUF wird die schwindende Mitgliederzahl genannt.
9. *Varia:* Am Jubiläumsfest der Stiftung Mensch-Gesellschaft-Umwelt (MGU) an der Universität Basel hat Leo Jenni die Zusammenarbeit mit der SAGUF gewürdigt. Gertrude Hirsch Hadorn verdankt im Vorstand insbesondere Theres Paulsen, Claude Théato und Matthieu Chenal die Betreuung der administrativen Geschäfte. Claude Théato verdankt Margarete Smrekar und den Ausschuss. Michel Roux verdankt Gertrude Hirsch Hadorn und Ulrich Kunz.

(Die Mitgliederversammlung wird um 18:30 beendet)

Protokollant: *Claude Théato*

□ Jahrestagung und andere Veranstaltungen

Jahrestagung 2003, Winterthur
*Vom Wissenstransfer zum Wissensaustausch –
Neue Impulse für den Boden- und Biodiversitätsschutz
in der Landwirtschaft*

Die diesjährige Jahrestagung der SAGUF wurde zum Thema "Vom Wissenstransfer zum Wissensaustausch – Neue Impulse für den Boden- und Biodiversitätsschutz in der Landwirtschaft" am 16. Oktober 2003 in der Zürcher Hochschule Winterthur

□ Procès-verbal de l'Assemblée générale de la SAGUF 2002, Berne, 6 novembre

Présents: Gertrude Hirsch Hadorn, Christian Pohl, Theres Paulsen, Ruth Förster, Patricia Fry, Ruth Kaufmann-Hayoz, Andreas Kläy, Ulrich Kunz, Karin Marti, Michel Roux, Otto Smrekar, Claude Théato
Excusés: Matthieu Chenal, Antoine Guisan, Markus Maibach, Lukas Pfiffner, Christian Pfister, Corinne Mauch, Franz X. Stadelmann

(Début de la séance: 17h45)

1. Le procès-verbal de l'Assemblée générale du 7.11.2001 est adopté.
2. Le rapport annuel 2001 est approuvé.
3. Theres Paulsen présente la comptabilité 2001: les comptes sont approuvés.
4. Le rapport des vérificateurs des comptes est lu et approuvé, l'assemblée donne décharge de leur gestion au comité à l'unanimité.
5. Changements au comité: L'assemblée fait ses adieux à Karin Marti et Christian Pfister sous applaudissements pour leur engagement durant bien des années. Antoine Guisan quitte le comité également à notre regret, puisqu'il est dès maintenant membre du comité central de l'ASSN, étant président de la section V (biologie des organismes). Ruth Förster et Markus Maibach sont élus nouveaux membres du comité à l'unanimité.
6. Tous les membres du comité sont, comme requis par les statuts, confirmés dans leur fonctions pour les quatre années à venir.
7. Theres Paulsen commente le budget 2002: le budget est approuvé.
8. Chacun prend connaissance du rapport des activités de l'année en cours. Le nombre décroissant de membres est désigné comme problème particulier de la SAGUF.
9. *Varia:* Lors de l'anniversaire de la fondation Homme-Société-Environnement (Mensch-Gesellschaft-Umwelt, MGU) de l'université de Bâle, Leo Jenni a estimé la coopération avec la SAGUF. Gertrude Hirsch Hadorn remercie spécialement Theres Paulsen, Claude Théato et Matthieu Chenal pour la prise en charge des travaux administratifs. Claude Théato remercie Margarete Smrekar et la commission. Michel Roux remercie Gertrude Hirsch Hadorn et Ulrich Kunz.

(L'assemblée générale se termine à 18h30)

Rédacteur du procès-verbal: *Claude Théato*

□ Congrès annuel et autres manifestations

Congrès annuel 2003, Winterthur
*Du transfert de savoir à l'échange de connaissances –
Nouvelles impulsions pour la protection du sol et de la
nature dans l'agriculture*

Le congrès annuel de la SAGUF avait le thème "Du transfert de savoir à l'échange de connaissances – Nouvelles impulsions pour la protection du sol et de la nature dans l'agriculture" et était tenu à l'Ecole Supérieure Zurichoise à

Einladung zur ordentlichen Mitgliederversammlung 2003

Datum: Mittwoch, 12. November 2003

Zeit: 17.45–19.00 Uhr (Apéro 17h15)

Ort: Bern, Universität-Hauptgebäude, "Senatszimmer" (Nr. 28)

Am einfachsten in der Unterführung des Hauptbahnhofs den Lift nehmen bis zuoberst und die Terrasse vor der Universität überqueren.

Traktanden

1. Protokoll der Mitgliederversammlung vom 6.11.2002 in Bern
2. Jahresbericht 2002
3. Jahresrechnung 2002
4. RevisorInnenbericht und Dechargenerteilung an den Vorstand
5. Mutationen im Vorstand
6. Budget 2004
7. Bericht über die Aktivitäten im laufenden Jahr (siehe Beiträge im Mitteilungsblatt)
8. Varia

Anträge zu den Traktanden sind bis zum 3. November 2003 schriftlich oder per E-Mail an die Geschäftsstelle zu richten.

Convocation à l'Assemblée générale annuelle 2003

Date: mercredi 12 novembre 2003

Heure: 17h45–19h00 (apéro 17h15)

Lieu: Berne, bâtiment principal de l'Université, "Senatszimmer" (No. 28)

Accès conseillé depuis la gare: ascenseur au fond du passage sous-voies, monter au dernier étage et traverser la terrasse jusqu'à l'Université.

Ordre du jour

1. Procès-verbal de l'Assemblée générale du 6.11.2002 à Berne
2. Rapport annuel 2002
3. Comptes 2002
4. Rapport des vérificateurs et décharge au Comité
5. Changements au Comité
6. Budget 2004
7. Rapport sur les activités de l'année en cours et perspectives (voir aussi les articles individuels dans le présent bulletin)
8. Divers

Prière de remettre par écrit ou par email d'ici au 3 novembre 2003 au secrétariat toute proposition de modifications de l'ordre du jour.

durchgeführt. Die Tagung wurde von der Arbeitsgruppe Wissensaustausch gemeinsam mit der Bodenkundlichen Gesellschaft der Schweiz und dem Forum Biodiversität durchgeführt.

Ausgangspunkt der Tagung waren die Schwierigkeiten bei der Umsetzung naturwissenschaftlicher Erkenntnisse im Boden- und Biodiversitätsschutz. Am Beispiel der Erhaltung der Bodenfruchtbarkeit und der Biodiversität in der Landwirtschaft wurde die Wissensvermittlung von der Forschung über die Verwaltung hin zu den Akteuren im Feld – den Landwirten – betrachtet. Angesprochen wurden mit dieser Tagung Personen aus der Forschung, der Verwaltung, der Beratung und der Praxis, die mit Boden- und Biodiversitätsschutz zu tun haben, sowie jene, die an der Frage des Wissensaustausches und -managements interessiert sind.

Zu Beginn der Tagung wurden die Schwierigkeiten des Wissenstransfers zwischen Wissenschaft und Praxis dargestellt (Daniela Pauli, Claudia Maurer). Im zentralen Konzeptbeitrag wurden Ansätze des Wissensaustauschs vorgestellt, die unter dem Begriff Wissensmanagement in der Privatwirtschaft praktiziert werden (Beate Wilhelm). Im Anschluss daran wurde gefragt, ob diese Ansätze auf den Boden- und Biodiversitätsschutz übertragbar sind (Patricia Fry). Schliesslich hat der Erfahrungsbericht einer intermediären Fachperson, einen Einblick in die persönliche Integrationsleistung gegeben (Andreas Bosshard). In drei parallel stattfindenden Arbeitsgruppen wurden nachmittags Fachleute aus unterschiedlichen Disziplinen und Projekten zusammengebracht. Übergreifendes Thema war der Einsatz verschiedener Formen des Wissensaustauschs im Boden- und Biodiversitätsschutz.

AG 1: Wissensaustausch zwischen Verwaltung und Landwirten im Bodenschutz: Der Vollzug des physikalischen Boden-

Winterthur le 16 octobre 2003. Le congrès était organisé par le groupe de travail "Echange de connaissances" en collaboration avec la Société Suisse de Pédologie et le Forum Biodiversité Suisse.

Le point de départ du congrès étaient les difficultés dans la mise en oeuvre de connaissances scientifiques dans la protection du sol et de la nature. Considérant l'exemple de la conservation de la fertilité du sol et de la biodiversité, la transmission de connaissances de la science par l'administration jusqu'aux acteurs sur le terrain – les agriculteurs – était examinée. Le congrès s'adressait à des personnes de la recherche, de l'administration, de la consultation et de la pratique, qui travaillent avec la protection du sol et de la nature, ainsi à ceux qui s'intéressent à différentes formes d'échange et de gerance de connaissances.

Au début du congrès, Daniela Pauli et Claudia Maurer montraient les difficultés du transfert de savoir entre science et pratique. Beate Wilhelm présentait dans sa contribution centrale des approches de l'échange de connaissances, qui sont utilisées dans le cadre de la gerance de connaissances dans l'économie privée. A la suite de cette contribution, Patricia Fry posait la question si ces approches pouvaient être appliquées à la protection du sol et de la nature. Andreas Bosshard permettait enfin de donner un aperçu sur le travail personnel d'intégration avec le rapport pratique d'une personne spécialisée intermédiaire. Durant l'après-midi, des personnes spécialisées de différentes disciplines s'assemblaient dans trois différents groupes de travail. Le thème principal était l'application de différentes formes d'échange de connaissances dans la protection du sol et de la nature.

Groupe de travail 1: Echange de connaissances entre administration et agriculteurs dans la protection du sol: La mise

schutzes in der Landwirtschaft ist eines der drängenden Probleme der Erhaltung der Bodenfruchtbarkeit. Im Workshop wurden bisherige Konzepte des Wissenstransfers im Bodenschutz analysiert und neue Formen des Austausches diskutiert. Daran haben verschiedene Akteure des Bodenschutzes teilgenommen: Vertreterinnen und Vertreter der Hochschule und der Forschung, der Kantonalen Fachstellen und der Landwirte.

AG 2: Intermediäre Fachpersonen – ihre Funktion im Naturschutz: Forschende, Fachleute in der Verwaltung und Landwirte verfolgen mit ihrer Arbeit unterschiedliche Ziele in unterschiedlichen Kontexten. Im Workshop wurde untersucht, welche Rolle intermediäre Fachleute im Vollzug spielen können, wie sie mehrere Sichtweisen gewinnbringend integrieren, und welche Vorteile und Nachteile solche Rollen haben.

AG 3: Netzwerke für Wissensaustausch im Biodiversitätsschutz: Netzwerke fördern den Wissensaustausch, die Verständigung und die Handlungskoordination. Diese Aktivitäten spielen eine wichtige Rolle im Biodiversitätsschutz. Netzwerke könnten daher eine ideale Struktur bieten, um den Biodiversitätsschutz zu verbessern. Die Arbeitsgruppe identifizierte was bestehende Netzwerke im Bereich des Biodiversitätsschutzes kennzeichnet. Drei Netzwerke – ein wissenschaftlich, ein ökologisch und ein ökologisch-ökonomisch motiviertes – haben als Beispiele gedient (Forum Biodiversität, Sortenerhalt, Emmer-Anbau-Projekt im Klettgau). In der Diskussion wurden Antworten darauf gesucht, worin die Potentiale und Grenzen von Netzwerken bezüglich der Förderung des Wissensaustausches zugunsten des Biodiversitätsschutzes liegen und wie sich Netzwerke stärken lassen.

Genauere Informationen zur Tagung und zum Thema finden Sie in den SAGUF-Mitteilungen von Fry et al. in *GAlA* 2'03, in dem Artikel von Seidl, Fry und Joshi in *GAlA* 3'03 sowie in der Zusammenstellung der Zusammenfassung der Tagungsbeiträge auf unserer Homepage (www.saguf.unibe.ch).

*Patricia Fry, Irmi Seidl, Claude Théato, Andreas Kläy,
Felicitas Bachmann*

Workshop der AG "Interdisziplinäre Modelle zur Entscheidungsunterstützung in der Landschaftsnutzung" (IMEL), Zürich **Was könn(t)en integrative Computer-Modelle für eine nachhaltige Siedlungsentwicklung leisten?**

Der erste Workshop: "Was könn(t)en integrative Computer-Modelle für eine nachhaltige Siedlungsentwicklung leisten?" wird in Zusammenarbeit mit dem Netzwerk Stadt Landschaft (NSL) an der ETH Zürich organisiert und findet am Freitag, 07.11.2003, ganztägig an der ETH Hönggerberg in den Räumen des Instituts für Raum- und Landschaftsentwicklung (IRL) statt.

Worum geht es?

Um die Diskussion des "State of the Art", sowie der Möglichkeiten und Grenzen von Computermodellen in der nachhaltigen Siedlungsentwicklung und damit verbundener Landschaftsnutzung, die den Anspruch haben in irgendeiner Art und Weise zu wissenschaftlich-fundierte Entscheidungen

en oeuvre de la protection physique du sol est un des problèmes urgents de la conservation de la fertilité du sol. Des concepts existants du transfert de savoir dans la protection du sol étaient analysés dans le groupe de travail, et de nouvelles formes d'échange ont été discutés. Différents acteurs de la protection du sol y ont participé: représentants des écoles supérieures et de la recherche, des services spécifiques cantonaux et des agriculteurs.

Groupe de travail 2: Personnes spécialisées intermédiaires – leur fonction dans la protection de la nature: Les chercheurs, les personnes spécialisées des administrations ainsi que les agriculteurs poursuivent différents buts avec leur travail dans différents contextes. Le groupe de travail analysait le rôle des personnes spécialisées intermédiaires dans la mise en oeuvre, le mode d'intégration de différents points de vue de façon bénéficiaire, ainsi que les avantages et inconvénients de tels rôles.

Groupe der travail 3: Des réseaux pour l'échange de connaissances dans la conservation de la biodiversité: Des réseaux promeuvent l'échange de connaissances, la compréhension et la coordination d'actions. Ces activités jouent un rôle important dans la conservation de la biodiversité. Des réseaux pourraient donc offrir une structure idéale pour l'amélioration de la conservation de la biodiversité. Le groupe de travail identifiait les caractéristiques de réseaux existants dans le domaine ce domaine. Trois réseaux ont servi d'exemple. Ils étaient soit des réseaux de motivation scientifique (Forum Biodiversité Suisse), écologique (conservation des sortes) ou d'économie écologique (projet de culture de Emmer dans le Klettgau). La discussion cherchait à trouver les potentiels et limites de réseaux en vue de l'échange de connaissances qui est en faveur de la conservation de la biodiversité, ainsi qu'à identifier des possibilités de renforcements des réseaux.

Vous trouverez des informations plus détaillées sur le congrès et le thème dans l'article de Fry et al. dans *GAlA* 2'03, dans l'article de Seidl, Fry et Joshi dans *GAlA* 3'03 ainsi que dans la compilation de résumés des contributions du congrès qui est publiée sur notre site internet (www.saguf.unibe.ch).

*Patricia Fry, Irmi Seidl, Claude Théato, Andreas Kläy,
Felicitas Bachmann*

Workshop du groupe de travail "Modèles interdisciplinaires pour l'aide à la décision dans l'utilisation de l'espace", Zürich **Que peuvent apporter les modèles informatiques à un développement durable des agglomérations?**

Le premier atelier: "Que peuvent apporter les modèles informatiques à un développement durable des agglomérations?" est organisé en collaboration avec le réseau Ville-Paysage (NSL) de l'ETH de Zurich et aura lieu toute la journée du 7 novembre 2003, à l'ETH Hönggerberg dans les locaux de l'Institut du développement territorial (Instituts für Raum- und Landschaftsentwicklung, IRL).

De quoi s'agit-il?

De discussion sur les derniers avancements, les possibilités et les limites des modèles informatiques pour le développement durable des agglomérations, et l'utilisation de l'espace

in der Praxis beizutragen. Der Fokus liegt dabei vor allem auf zwei ausgewählten Herausforderungen, die sich für die Modellierer/Modelle heute nach wie vor stellen:

- Wissensintegration: Wie kann unterschiedliches Wissen aus verschiedenen Wissensdomänen über die komplexen Wechselwirkungen im Siedlungsraum und mit der Landschaft generiert und integriert werden?
- Anwendungsbezug: Wie kann die Anwendung, Brauchbarkeit der Modelle in konkreten Entscheidungssituationen gewährleistet werden?

Weiter soll der Workshop Gelegenheit zum intensiven Erfahrungsaustausch und zur Vernetzung für Modellierende und Forschende in diesem Bereich bieten.

Wie ist der Workshop angelegt?

Um intensive und spannende Diskussionen zu ermöglichen, werden Impulsreferate zu konkreten Modellierungsprojekten mit Diskussionsgruppen (DG) kombiniert.

Vormittags sind die folgenden Impulsreferate geplant:

- Projekt 1: *STAU – Wien: Stadt-Umlandbeziehungen in der Region Wien: Siedlungsentwicklung, Interaktionen und Stoffflüsse*; Dr. Wolfgang Loibl und NN (ARC Seibersdorf, A).
- Projekt 2: *AlpScape – Vulnerability of the Alpine landscape and habitat: Simulation of future landscapes and development of support tools for regional decision making*; Prof. Dr. Susanne Kytzia und NN (IRL-NSL, ETH Zürich, und SLF, Davos, CH).
- Projekt 3: *An Integrated Planning Tool for Sustainable Cities. Erfahrungen aus verschiedenen Projekten des ICIS*; Martin van de Lindt (ICIS, Universität Maastricht, NL).

Am Nachmittag werden folgende Diskussionsgruppen geführt:

- DG 1: *Wissensintegration (innerwissenschaftliche – interdisziplinäre Sicht): Wie werden verschiedene wissenschaftliche Perspektiven bei der Modellierung bzw. in die Modelle integriert?*
- DG 2: *Anwendungsbezug (Wissenschaft – Praxis): Wie wird der Anwendungsbezug zur Praxis bei der Modellierung, in den Modellen hergestellt?*
- DG 3: *Bewertung (Wissensintegration und Anwendungsbezug): Was und wie können Computermodelle zur Bewertung in Entscheidungssituationen beitragen?*

Diese Themen werden aufgrund der Interessen und Vorschläge der eingeladenen Teilnehmenden konkretisiert, wobei eigene Beiträge ermöglicht werden.

Wer ist eingeladen?

Etwa 30 erfahrene Modellierende und Forschende mit unterschiedlichem Background, die sich mit der Erstellung von integrativen Computermodellen im Bereich nachhaltige Siedlungsentwicklung und damit verbundener Landschaftsnutzung beschäftigen und einen Beitrag zu Entscheidungsunterstützung in der Praxis leisten wollen.

Der Workshop wird unterstützt von NSL/ETHZ und finanziert durch Gelder der SANW/SAGUF und vom ARE. Die Teilnahme ist kostenlos.

Welcher Output ist geplant?

Die Publikation der Workshop-Beiträge auf der SAGUF-Website sowie eine Publikation in *GAEA* sind geplant.

Anmeldung

Falls Sie an einer Workshopteilnahme interessiert sind, melden sie sich bitte bei Ruth Förster, ruth.foerster@irl.baug.ethz.ch.

qui en découle, qui ont l'exigence de contribuer à des décisions pour la pratique scientifiquement fondée. Deux défis focalisent l'attention, qui se définissent ainsi pour les développeurs:

- Intégration des savoirs: comment peut-on créer et intégrer des savoirs différents provenant de disciplines différentes sur les changements complexes qui affectent les agglomérations et le paysage?
- Application: Comment l'application, l'utilité du modèle peuvent-elles être garanties dans des situations de décisions concrètes?

L'atelier doit aussi offrir l'occasion d'un intense échange d'expérience et une mise en réseau des développeurs et des chercheurs de ce domaine.

Comment l'atelier est-il organisé?

Pour permettre des discussions intenses et captivantes, les exposés sur des projets concrets de modélisation seront combinés à des groupes de discussion.

Durant la matinée, on entendra les exposés suivants:

- Projet 1: *STAU – Wien: Stadt-Umlandbeziehungen in der Region Wien: Siedlungsentwicklung, Interaktionen und Stoffflüsse*; Dr. Wolfgang Loibl et NN (ARC Seibersdorf, A).
- Projet 2: *AlpScape – Vulnerability of the Alpine landscape and habitat: Simulation of future landscapes and development of support tools for regional decision making*; Prof. Dr. Susanne Kytzia et NN (IRL-NSL, ETH Zürich, et SLF, Davos, CH).
- Projet 3: *An Integrated Planning Tool for Sustainable Cities. Expériences des divers projets de ICIS*; Martin van de Lindt (ICIS, Université Maastricht, NL).

L'après-midi, on se répartira dans trois groupes de discussions:

- Groupe 1: *Intégration de connaissances (vue introspective – interdisciplinaire): Comment différentes perspectives scientifiques sont-elles intégrées dans les modèles?*
- Groupe 2: *Rapport avec l'application (science – pratique): Comment le rapport avec l'application dans la pratique est garanti dans les modèles?*
- Groupe 3: *Evaluation (Intégration de connaissances et rapport avec l'application): Qu'est-ce que et comment les modèles peuvent-ils contribuer à l'évaluation dans des situations de décisions?*

Ces thèmes seront approfondis sur la base des intérêts et des propositions des participants invités qui ont motivé leurs contributions.

Qui est invité?

Environ une trentaine de chercheurs et de développeurs expérimentés avec divers background, qui se préoccupent de la création de modèles informatiques intégrés dans le domaine du développement durable des agglomérations et de l'utilisation de l'espace qui en découle, et qui veulent apporter une contribution à l'aide à la décision.

L'atelier est soutenu par le NSL de l'ETH et financé par l'argent de l'ASSN, de la SAGUF et de l'ARE. La participation est gratuite.

Quelle publication est prévue?

La publication des contributions à l'atelier est prévue sur le site internet de la SAGUF et dans *GAEA*.

annonce

Si vous êtes intéressés à participer à l'atelier, annoncez-vous auprès de Ruth Förster, ruth.foerster@irl.baug.ethz.ch.

□ Berichte aus den Arbeitsgruppen

Arbeitsgruppe sagufnet

Das Netzwerk für transdisziplinäre Forschung, das von der Arbeitsgruppe sagufnet gemeinsam mit der Geschäftsstelle aufgebaut worden ist, ist mit Beginn des Jahres 2003 von td-net abgelöst worden. td-net wird von der SANW gemeinsam mit den Schwesterakademien und der finanziellen Unterstützung des CASS geführt und weiterentwickelt (siehe www.transdisciplinarity.ch). Eine Arbeitsgruppe der SAGUF unter der Leitung von Martin Scheringer wird sich künftig mit transdisziplinären Konzepten in der Umwelt- und Nachhaltigkeitsforschung befassen: Welche Auffassungen sind entstanden? Haben sie die Entwicklung der Umwelt- und Nachhaltigkeitsforschung beeinflusst? Was lässt sich davon in andere Kontexte übertragen? Diese Synthesearbeit dient als Grundlage für die Strategieentwicklung im Bereich transdisziplinärer Umwelt- und Nachhaltigkeitsforschung.

Gertrude Hirsch Hadorn

Arbeitsgruppe "Interdisziplinäre Modelle zur Entscheidungsunterstützung in der Landschaftsnutzung" (IMEL)

Die SAGUF-Arbeitsgruppe: "Interdisziplinäre Modelle zur Entscheidungsunterstützung in der Landschaftsnutzung (AG-IMEL)" wurde im Frühling dieses Jahres gegründet und besteht zur Zeit aus den vier Vorstandsmitgliedern Ruth Förster, Susanne Kytzia, Christian Pohl und Markus Maibach.

Im Zentrum des Interesses stehen interdisziplinäre, computergestützte Modelle, welche zur Entscheidungsunterstützung oder Planung für eine nachhaltige Landschaftsentwicklung beitragen (wollen). Mit interdisziplinär wird betont, dass es um Ansätze geht, welche sich der Herausforderung annehmen, sozialwissenschaftliche und natur- und ingenieurwissenschaftliche Erkenntnisse zusammenzubringen und zu integrieren. Im Bezug auf *Modelle* sind wir zunächst an formalen, computergestützten Modellen interessiert, die für sich allein stehen oder Teil von "Planning oder Decision Support Systems" (PSS, DSS) sein können. Mit *Entscheidungsunterstützung* ist der Verwendungszweck angesprochen: IMEL sollen den Entscheid vorbereiten, die Wahl zwischen Alternativen unterstützen und die Umsetzung erleichtern. Der Anwendungsbereich, in dem dies untersucht werden soll ist die *Landschaftsentwicklung* im Siedlungsgebiet.

Der gewählte Themenfokus ist nach unserer Meinung wichtig, da unterschiedliche, computer-gestützte Modelle bereits für die Generierung von System- und Transformationswissen in komplexen Problemsituationen erstellt bzw. eingesetzt werden (z.B. im Rahmen des SNF-NFP 48-Programmes), und wir gleichzeitig aufgrund der eigenen Erfahrung und Literaturrecherchen ein grösseres Entwicklungspotential in ihnen vermuten. Das Thema der Landschaftsentwicklung im Siedlungsraum haben wir als Fokus gewählt, weil dies nach unserer Meinung ein potentielles Kernthema der künftigen Umweltforschung sein wird, das inter- wie auch transdisziplinäre Zusammenarbeit erfordert. Gleichzeitig sind die meisten AG-Mitglieder in die Erstellung oder Anwendung von Modellen involviert.

Der längerfristige Anspruch der AG IMEL ist es, die IMEL darin zu unterstützen, ein taugliches Instrument der Landschaftsentwicklung zu werden. Die diesbezüglichen Arbeits-hypothesen der AG sind, dass dieser Schritt nur dann gelingen

□ Rapport des groupes de travail de la SAGUF

Le réseau SAGUF pour la recherche transdisciplinaire (sagufnet)

Le réseau pour la recherche transdisciplinaire qui a été construit par le groupe de travail sagufnet en commun avec le secrétariat a été relayé au début de l'année 2003 par td-net. td-net est conduit et développé par l'ASSN en commun avec les académies sœurs et le soutien financier du CASS (voir www.transdisciplinarity.ch). Un groupe de travail de la SAGUF, sous la direction de Martin Scheringer, va s'occuper à l'avenir des concepts transdisciplinaires dans le domaine de la recherche sur l'environnement et le développement durable: quelles opinions ont-elles vu le jour? Ont-elles influencé le développement de la recherche sur l'environnement et le développement durable? Qu'est-ce qui en découle dans d'autres contextes? Ce travail de synthèse servira de base à une stratégie de développement dans le domaine de la recherche sur l'environnement et le développement durable.

Gertrude Hirsch Hadorn

Groupe de travail "Modèles interdisciplinaires pour l'aide à la décision dans l'utilisation de l'espace"

Le groupe de travail SAGUF "Modèle interdisciplinaire pour l'aide à la décision dans l'utilisation de l'espace" a été lancé ce printemps et se compose pour l'heure de 4 membres du comité: Ruth Förster, Susanne Kytzia, Christian Pohl und Markus Maibach.

Les modèles interdisciplinaires soutenus par ordinateur, qui contribuent (ou veulent contribuer) à l'aide à la décision ou à la planification d'un développement durable du paysage, sont au centre de nos préoccupations. Par le terme interdisciplinaire, on tient à souligner qu'il s'agit de démarches ayant pour but de réunir des connaissances en sciences sociales, en sciences de la nature et en ingénierie, puis de les intégrer. En parlant de modèles, nous nous intéressons d'abord à des modèles formels, assistés par ordinateur, qui existent en soi ou peuvent constituer une partie d'un "système d'aide à la planification ou à la décision". Avec l'aide à la décision, on aborde le but d'utilisation: ces modèles doivent servir à préparer la prise de décision, influencer les choix et faciliter la mise en œuvre. Le champ d'application que nous avons choisi d'étudier est l'évolution du espace dans les agglomérations.

Le thème choisi est important à nos yeux, puisque différents programmes ont déjà été construits et lancés pour la génération de savoir systémique et de savoir sur les transformations dans des situations complexes (p.ex. dans le cadre du PNR 48). Et nous y décelons un assez gros potentiel de développement, de par notre propre expérience et par la littérature existante. Nous avons choisi le thème de l'évolution du espace dans les agglomérations car il va selon nous devenir central dans la recherche environnementale à venir, et qu'il exige une collaboration inter- et transdisciplinaire. En même temps, la plupart des membres du groupe de travail sont engagés dans la création ou l'application de modèles.

La prétention du groupe de travail à long terme est de soutenir ces modèles pour en faire un outil approprié de développement territorial. Les hypothèses de travail du groupe supposent que ce pas n'est possible que si les modèles interdisciplinaires pour l'aide à la décision dans l'utilisation de l'espace

1. garantissent l'interdisciplinarité;

kann, wenn die IMEL

1. Interdisziplinarität im Modell sicherstellen;
2. den Ansprüchen der Entscheidungsträger gerecht werden;
3. die Entscheidungsunterstützung als (Lern-)Prozess konzipieren.

Wir werden in den nächsten Jahren die ersten beiden dieser Anforderungen in je einem Workshop angehen (2003 und 2004, erster Workshop s.a. "Weitere Veranstaltungen", S. 4). Der Rahmen für die weitere Diskussion soll erst später, spätestens aber nach dem 2. Workshop ausformuliert werden.

Die AG IMEL will mit Ihren Aktivitäten sowohl den interdisziplinären Austausch zwischen Modellierern unterschiedlicher Herkunft, als auch den transdisziplinären zwischen Modellierern und Anwendern in der Praxis initiieren und so eine Brücke zwischen Modellierungspraxis und Anwendungskontext schlagen; dies im Sinne der Förderung von anwendungs- und problemorientierter Umweltforschung.

Ruth Förster

Arbeitsgruppe Wissensaustausch

Die Arbeitsgruppe "Wissensaustausch", welche letztes Jahr gegründet wurde, besteht zur Zeit aus Patricia Fry, Claude Théato, Andreas Kläy (Vorstandsmitglieder), Irmi Seidl (WSL) und Felicitas Bachmann (CDE, Universität Bern). Das erste Ziel der AG war die Organisation und Durchführung der Jahrestagung 2003 der SAGUF. Diese fand am 16. Oktober in Winterthur statt und wurde gemeinsam mit der Bodenkundlichen Gesellschaft der Schweiz (BGS) und dem Forum Biodiversität organisiert. Das Thema "Vom Wissenstransfer zum Wissensaustausch – Neue Impulse für den Boden- und Biodiversitätsschutz in der Landwirtschaft" hat Personen verschiedener Hintergründe aus der Schweiz und dem Ausland angezogen. Weitere Details finden sie im Abschnitt Jahrestagung 2003 (S. 10). Die Arbeitsgruppe wertet die Ergebnisse der Jahrestagung im Weiteren aus. Nächstes Jahr werden wir über diese informieren und Publikationen bekanntgeben.

Claude Théato, Patricia Fry

Mitarbeit in den Arbeitsgruppen

Wer sich für eine der Arbeitsgruppen interessiert, ist eingeladen, sich direkt bei den Verantwortlichen zu melden. Es sind dies (vgl. auch die aktuelle Liste des Vorstandes auf S. 14)

- Martin Scheringer (scheringer@tech.chem.ethz.ch) für die AG "sagufnet";
- Michel Roux (michel.roux@wsl.ch) für die AG "Umgang mit Naturgefahren";
- Patricia Fry (p.fry@bluewin.ch) für die AG "Wissensaustausch";
- Ruth Förster (ruth.foerster@se.baug.ethz.ch) für die AG "Interdisziplinäre Modelle zur Entscheidungsunterstützung in der Landschaftsnutzung".

2. sind zu la hauteur des exigences des décideurs;
3. conçoivent l'aide à la décision comme un processus d'apprentissage.

Nous allons examiner au cours des prochaines années les deux premières exigences, chacune lors d'un atelier différent (2003 et 2004, premier atelier s.a. Autres manifestations, voir p. 4) Le cadre pour les autres discussions doit être formulé au plus tard après le 2e atelier.

Avec ses activités, le groupe de travail veut initier l'échange interdisciplinaire entre développeurs d'origines différentes, mais aussi l'échange transdisciplinaire entre développeurs et praticiens, et ainsi lancer des ponts entre la modélisation et l'application concrète, et cela dans le sens d'une aide à la recherche environnementale appliquée.

Ruth Förster

Groupe de travail "Echange de connaissances"

Le groupe "Echange de connaissances", qui était fondé l'année dernière, se compose actuellement de Patricia Fry, Claude Théato, Andreas Kläy (membres du comité), Irmi Seidl (WSL) et Felicitas Bachmann, (CDE, université de Berne). Le premier but du groupe était l'organisation et la réalisation du congrès annuel 2003 de la SAGUF. Celui-ci était tenu à Winterthur le 16 octobre et fut organisé ensemble avec la Société Suisse de Pédologie et le Forum Biodiversité Suisse. Le thème "Du transfert de savoir à l'échange de connaissances – Nouvelles impulsions pour la protection du sol et de la nature dans l'agriculture" a attiré des personnes de différents secteurs de la Suisse et de pays étrangers. Vous trouverez de plus amples détails dans la partie sur le congrès annuel (p. 10). Dans la suite, le groupe évaluera les résultats du congrès, que nous publierons l'année prochaine.

Claude Théato, Patricia Fry

Collaboration dans les groupes de travail

Ceux qui sont intéressés à participer à un groupe de travail sont cordialement invités à s'annoncer directement auprès des responsables. Ce sont les personnes suivantes (veuillez considérer aussi la liste actuelle du comité à la p. 14):

- Martin Scheringer (scheringer@tech.chem.ethz.ch) pour le groupe "sagufnet";
- Michel Roux (michel.roux@wsl.ch) pour le groupe "manipulation de risques naturels";
- Patricia Fry (p.fry@bluewin.ch) pour le groupe "échange de connaissances";
- Ruth Förster (ruth.foerster@se.baug.ethz.ch) pour le groupe "modèles interdisciplinaires pour l'aide à la décision dans l'utilisation de l'espace".

□ Akademien

Mit der Forschungsbotschaft 2004–2007 sowie dem anhaltenden Spardruck aufgrund der angespannten Bundesfinanzen verändern sich die Rahmenbedingungen für die Akademien auf einschneidende Weise. In der Forschungsbotschaft wird die Förderung der freien sowie der innovationsorientierten Grundlagenforschung im Hinblick auf eine Stärkung des Wissenschafts- und Wirtschaftsstandortes Schweiz in den Vordergrund gestellt. In der parlamentarischen Debatte über die Verteilung der Mittel ist gar die Frage gestellt worden, ob es die Akademien, die dem Forschungsförderungsgesetz unterstellt sind, künftig noch brauchen wird. Von ihren ursprünglichen Aufgaben sind einige an später geschaffene Institutionen übergegangen, beispielsweise die Beurteilung von Forschungsgesuchen an den Schweizerischen Nationalfonds. Für die Fachgebiete ist heute die internationale Orientierung wichtig, die nationale Organisation hat wissenschaftlich an Bedeutung verloren. Doch ist nicht zu vergessen, dass Forschung zu einem grossen Teil national finanziert wird und nationale Standorte hat und damit auch eine Verantwortung für die entsprechenden Wissensgrundlagen zu Problemen, in denen gesellschaftlicher Handlungsbedarf besteht. Im Hinblick auf das neue Forschungsförderungsgesetz im Jahre 2008 sind die Akademien vom Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (BBW) und der Gruppe Wissenschaft und Forschung (GWF) aufgefordert, sich im aktuellen institutionellen Umfeld in der Schweiz mit ihren Kernaufgaben zu positionieren.

Gertrude Hirsch Hadorn

Schweizerische Akademie der Naturwissenschaften (SANW)

Die von der SAGUF mitangestossenen wissenschaftspolitischen Aktivitäten in der SANW (siehe Mitteilungsblatt Nr. 24 "Genlex", S. 8) zur Lancierung eines transdisziplinär angelegten NFP "Gentechnisch veränderte Pflanzen: Nutzen und Risiken" haben inzwischen dazu geführt, dass der bereits 2002 eingereichte Vorschlag nun zur wissenschaftlichen Prüfung gemeinsam mit drei weiteren Themen vom Bundesamt für Bildung und Wissenschaft an den Schweizerischen Nationalfonds weitergeleitet worden ist. Im Hinblick auf die anstehende Revision des Natur- und Heimatschutzgesetzes war der Senatsmorgen des 9. Mai 2003 dem Thema "Mensch und Natur: Entwicklung einer Forschungsstrategie für Grossschutzgebiete" gewidmet, die Wissensgrundlagen dafür liefert, Schutz und Nutzung von Natur in geeigneter Weise zu verbinden. Die Klausur des Zentralvorstandes am 27./28. Juni war angesichts des sich verändernden wissenschaftspolitischen Umfeldes einer Standort- und Profildiskussion gewidmet. Der Dialog sowohl zwischen den Fachgebieten, aber auch mit der Gesellschaft über wissenschaftspolitische Entwicklungen sowie über Probleme mit gesellschaftlichem Handlungsbedarf sowie die Pflege des Interesses an den Naturwissenschaften wurde als ein zentrales Aufgabenfeld der vielfältigen Organisationen der SANW unterstrichen. Aufgrund der Planzahlen für die Bundessubventionen der SANW muss für die Periode 2004–2007 mit knappen Mitteln gerechnet werden. Von den Sparmassnahmen werden die Fachgesellschaften spürbar betroffen sein. Ein zusätzlicher Kostendruck entsteht durch den Umzug des Generalsekretariates und der dort beheimateten Plattformen im Jahr 2004 an die Schwarztorstrasse in Bern, da die Räumlichkeiten am Bärenplatz wegen Eigenbedarf gekündigt worden sind.

Gertrude Hirsch Hadorn

□ Académies

Avec le message de recherche 2004–2007 ainsi que la pression budgétaire qui pèse en ce moment sur les finances fédérales, les conditions cadres pour les académies changent radicalement. Dans le message de recherche, l'aide à la recherche fondamentale libre et innovative est orientée en vue d'un renforcement au premier plan de la Suisse comme place scientifique et économique. Dans les débats parlementaires sur la répartition des moyens, la question a même été posée de savoir si les académies, qui sont sous le couvert de la loi sur l'aide à la recherche, seraient encore nécessaire à l'avenir. Certaines de leurs tâches originelles ont été transférées à des institutions plus récentes, comme par exemple l'appréciation des projets de recherche au Fonds National Suisse. Pour les spécialités, la tendance internationale est aujourd'hui décisive, et l'organisation nationale a perdu de son importance au niveau scientifique. Mais il ne faut pas oublier que la recherche est financée en grande partie au niveau national, qu'elle a des institutions nationales et par là aussi une responsabilité sur les connaissances de base sur les problèmes pour lesquels il existe un besoin d'action social. Au vu de la loi sur l'aide à la recherche en 2008, les Académies sont invitées par l'Office fédéral de la formation et de la recherche et par le groupe Science et Recherche à se positionner clairement sur ses tâches centrales dans le champ institutionnel actuel en Suisse.

Gertrude Hirsch Hadorn

Académie suisse des sciences naturelles (ASSN)

Après les activités de politique des sciences de l'ASSN sur le lancement d'un PNR transdisciplinaire «Plantes génétiquement modifiées: profits et risques», initiés aussi par la SAGUF (voir feuille d'informations Nr. 24, p. 8), la proposition de 2002 a été transmise avec trois autres thèmes de l'Office Fédéral pour l'Enseignement et la Science au Fonds National Suisse pour examen scientifique. Au vu de la révision en suspens de la loi sur la protection de la nature et du patrimoine, la matinée du Sénat du 9 mai 2003 était consacrée au thème "Homme et nature: développement d'une stratégie de recherche pour les grandes zones de protection"; les connaissances de base permettent de relier de façon plus appropriée protection et usage de la nature. La réunion du comité central des 27–28 juin était consacrée à une discussion sur l'image et l'état de l'académie, en relation avec les modifications de la politique de la science. Parmi les tâches centrales des diverses organisations de l'ASSN, on a souligné la nécessité d'entretenir un dialogue entre les disciplines et avec la société sur les développements de la politique de la science, mais aussi sur les problèmes sociaux et enfin l'encouragement de l'intérêt porté aux sciences naturelles. En raison du nombre planifiés pour la subvention fédérale de l'ASSN, il faut compter sur des moyens réduits sur la période 2004–2007. Les sociétés scientifiques seront sensiblement concernées par les mesures d'économie. Une pression supplémentaire sur les coûts provient du déménagement à la Schwarztorstrasse de Berne en 2004 du secrétariat général et des plateformes hébergées, puisque les locaux de la "Bärenplatz" ont été résiliés pour motifs personnels.

Gertrude Hirsch Hadorn

Geoforum

Seit 2001 ist die SAGUF Mitglied des Geoforums, welches die geowissenschaftlichen Gesellschaften, Kommissionen und Landeskomitees sowie Fachgesellschaften der Sektion IV der SANW umfasst, mit dem Bundesamt für Wasser und Geologie als ständigem Gast. Ziele des Geoforums sind die Förderung der Kommunikation unter den geowissenschaftlichen Fachgebieten und Organisationen sowie auch wissenschaftsextern mit gesellschaftlichen Institutionen und der Öffentlichkeit im Hinblick auf gemeinsame Interessen und den Stellenwert geowissenschaftlicher Aspekte in der Ausbildung und in gesellschaftlichen Entscheidungen. Im Geoforum sind Arbeitsgruppen in den Bereichen Geotopschutz, Geoführer und Unterricht tätig. Das Geoforum hat an der Senatsversammlung der SANW im Mai 2003 den Status einer langfristigen Unternehmung erhalten. Für SAGUF-Mitglieder ist sicherlich der Webkalender von Interesse (siehe www.geoforum.ethz.ch).

Gertrude Hirsch Hadorn

Schweizerische Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften (SAGW)

Der Vorstand der SAGW hat die Bildung von 3 Schwerpunkten beschlossen: (1) Sprachen und Kulturen, (2) Humanwissenschaftliche Umweltforschung sowie (3) Technik- und Wissenschaftsforschung. An der Abgeordnetenversammlung vom 14. Juni wurden nicht nur verschiedene Kommissionen und Stiftungen aufgelöst, sondern auch eine Kommission zur Betreuung des Schwerpunktes "Sprachen und Kulturen" geschaffen sowie ein assoziiertes Mitglied, bestehend aus dem Verband der Museen der Schweiz und der Sektion Schweiz des Internationalen Museumsrates aufgenommen. Der 2. Band des dreisprachigen Historischen Lexikons der Schweiz ist für den Herbst angekündigt. Im Hinblick auf die zweite Ausschreibungsperiode für Nationale Forschungsschwerpunkte im Oktober 2003, die sich ausschliesslich an die Sozial- und Geisteswissenschaften richtet, organisierte die SAGW am 14. Oktober eine Tagung mit Informationen und Möglichkeiten für Kontakte und Austausch.

Gertrude Hirsch Hadorn

☐ SANW-Wettbewerb zum Thema "Stürme in der Natur"

Die SAGUF hat letztes Jahr für den Wettbewerb zum Thema "Stürme in der Natur" der SANW eine eigene Ausschreibung unternommen (siehe MB 25, S. 12). Daraufhin hat sich Laurent Desorgher von der Fachgruppe "Weltraumforschung und Planetenwissenschaften" der Universität Bern mit dem Beitrag "Magnetische Stürme – ein globales Phänomen" bei der SAGUF beworben. Aufgrund der Tatsache, dass die vorgestellte Forschung Gefahren gewisser Umweltaspekte für die menschliche Gesellschaft und Gesundheit untersucht, und wegen der überzeugenden Vorstellung des Kandidaten, hat die Jury, bestehend aus den SAGUF-Vorstandsmitgliedern Ruth Kaufmann-Hayoz, Otto Smrekar, Gertrude Hirsch Hadorn und Claude Théato, den Nachwuchsforscher als Wettbewerbskandidat bei der SANW nominiert. In der Schlussrunde zog Laurent Desorgher dann gegen starke Konkurrenz den kürzeren und schied, um eine Erfahrung reicher geworden, aus.

Claude Théato

Geoforum

Depuis 2001, la SAGUF est membre du Geoforum, qui comprend les sociétés des géosciences, la commission et les comités nationaux ainsi que les sociétés scientifiques de la section IV de l'ASSN; l'Office fédéral de l'eau et de la géologie est hôte permanent. Le Geoforum poursuit les buts suivants: développer la communication entre les sociétés spécialisées, les commissions et d'autres organisations qui ont un rapport avec les géosciences, mais aussi, en dehors des sciences, jouer un rôle d'information et d'intermédiaire pour le grand public, défendre les intérêts des géosciences auprès des décideurs politiques, et donner des informations aussi objectives que possible sur des questions scientifiques controversées d'intérêt national. Les groupes de travail du Geoforum se répartissent sur trois domaines: protection des géotopes, géoguides et enseignement. A la réunion du sénat de l'ASSN en mai 2003, le Géoforum a reçu le statut d'une organisation de longue durée. Son calendrier électronique est certainement d'un grand intérêt pour les membres de la SAGUF (consulter : www.geoforum.ethz.ch/francais/welcome/index2.html).

Gertrude Hirsch Hadorn

Académie suisse des sciences humaines et sociales (ASSH)

Le comité de l'ASSH a décidé la formation de 3 pôles: (1) langues et cultures, (2) recherche environnementale dans les sciences humaines et (3) recherche technique et scientifique. A la réunion extraordinaire du 14 juin, il n'y a pas eu que la dissolution de diverses commissions et fondations, mais aussi la création d'une commission pour la surveillance du pôle "langues et cultures" et l'accueil d'un membre associé, constitué par l'association des musées suisses et la section suisse du conseil international des musées. Le 2^e volume du lexique historique trilingue de la Suisse est annoncé pour l'automne. En vue de la 2^e campagne d'appels d'offre pour les pôles de recherche nationaux en octobre 2003, qui s'adresse exclusivement aux sciences sociales et aux lettres, l'ASSH a organisé le 14 octobre une séance d'information pour faciliter les contacts et les échanges.

Gertrude Hirsch Hadorn

☐ Concours de l'ASSN sur le thème "Tempêtes dans la nature"

La SAGUF a participé l'année passée au concours de l'ASSN sur le thème "Tempêtes dans la nature" avec une mise en concours de sa part (voir les informations dans la feuille d'informations de l'année passée, p. 12). Laurent Desorgher, du groupe "Recherche de l'Espace et Sciences Planétologiques" de l'université de Berne, a posé sa candidature avec le thème "Tempêtes magnétiques – un phénomène global". La recherche présentée explore les risques de certains aspects environnementaux pour la société et la santé humaines. En raison de ceci et de la présentation du candidat, la jury, composée par les membres du comité Ruth Kaufmann-Hayoz, Otto Smrekar, Gertrude Hirsch Hadorn et Claude Théato, a nommé Laurent Desorgher comme candidat chez l'ASSN. Celui-ci était éliminé dans la ronde finale puisque différentes personnes de cette discipline furent nommés.

Claude Théato

□ Jahresbericht 2002 (Zusammenfassung)

Tagungen und weitere Veranstaltungen

Die diesjährige SAGUF-Tagung setzte sich aus zwei Workshops zusammen, welche beide im Rahmen des SANW-Jahreskongresses 2002 "Wissenschaft und Zauberberg" durchgeführt wurden, welcher vom 18. bis zum 20. September in Davos stattfand.

Der erste Workshop fand zum Thema "Lernen vom Umgang mit Naturgefahren" statt, und wurde gemeinsam mit der Schweizerischen Geomorphologischen Gesellschaft (SGmG) organisiert. Das Ziel der Veranstaltung diente der Diskussion, aufgrund der Erfahrungen und der natur- und sozialwissenschaftlichen Erkenntnissen, folgender Fragestellungen:

- Wo stehen wir im Umgang mit Naturgefahren? Wie ist die Gesellschaft zur heutigen Praxis gelangt? Sind wir auf dem richtigen Weg?
- Was können wir vom Umgang mit Naturgefahren für den Umgang mit Umweltrisiken lernen?
- Welche Herausforderungen stellen sich für die Natur- und Sozialwissenschaften in einer Gesellschaft, die einen neuen Umgang mit Naturgefahren und Umweltrisiken lernen muss?

Der zweite Workshop fand zum Thema "Alpen – bedrohter Lebensraum" statt, und wurde gemeinsam von vier Mitglieds-gesellschaften der SANW organisiert: der Bodenkundlichen Gesellschaft der Schweiz (BGS), der SAGUF, des Schweizerischen Forstvereins (SFV) und der Schweizerischen Gesellschaft für Pflanzenbauwissenschaften (SGPW).

Im spezifischen Fokus der Veranstaltung stand die alpine Landschaft als integraler Naturraum, welcher Boden und Vegetation umfasst und durch seine Rolle als Lebensraum anthropogen geprägt ist. Ziel des Workshops war es, in dieser Landschaft ablaufende Veränderungen aufzuzeigen und zu analysieren, um ihre Bedeutung für den zukünftigen Lebensraum "Alpen" einzuordnen.

Desweiteren hat die SAGUF im vergangenen Jahr einen Expertenworkshop zum Thema "Erwartungen an eine nationale Evaluation von Lokale Agenda-21-Prozessen" (11. März 2002, ETH Zürich / Schlussbericht auf unserer Homepage www.saguf.unibe.ch) sowie einen sagufnet-Workshop zum Thema "Research for an Effective Climate Policy" (5. April 2002, Bern, zusammen mit ProClim und dem schweizerischen IHDP Komitee, siehe auch unter Forschungsinfrastruktur, Informationen auf der sagufnet-Homepage www.transdisciplinarity.ch/sagufnet) durchgeführt.

Siehe auch "Forschungsinfrastruktur" auf Seite 11.

Vorträge der Präsidentin

- *Über den Wandel wissenschaftlicher Erkenntnis.* Vortrag im Rahmen des Kurses "Wissenschaft und Weisheit" der Fachstelle für Weiterbildung der Universität Zürich, 11.06.2002;
- *Deskriptiv-analytische und praktisch-normative Funktionen von Naturbegriffen in der Umweltforschung.* Vortrag im Rahmen der Ringvorlesung Naturverständnis, Technik und humane Lebenswelt, Universität zu Köln, 24.06.2002;
- *How to Make Transdisciplinary Projects a Success?* Vortrag im Rahmen des Symposiums "ELSI-Research" der Schweizerischen Gesellschaft für Medizinische Genetik und der Schweizerischen Akademie der Medizinischen Wissenschaften, Bern, 1.11.2002;
- *Die Verantwortung der Wissenschaft in der Risikogesellschaft.* Vortrag im Forum 21/Volkshochschule Schaffhausen, 15.11.2002;

□ Rapport annuel 2001 (résumé)

Congrès

Deux manifestations composaient le congrès annuel de la SAGUF de cette année-ci. Les deux manifestations se sont déroulées dans le cadre du congrès 2002 de l'ASSN "Science et montagne magique" qui a eu lieu à Davos du 18 au 20 septembre.

Le premier workshop "Apprentissages du maniement des dangers naturels" était organisé avec la Société Suisse de Géomorphologie (SSGm). Le but était de discuter, vu les expériences et les découvertes des sciences naturelles et sociales, les questions suivantes :

- Où-en sommes-nous avec le maniement des dangers naturels? Comment est-ce que la société est-elle parvenu à la pratique actuelle? Sommes-nous sur le bon chemin?
- Qu'est-ce que nous pouvons apprendre du maniement des dangers naturels pour le maniement de risques environnementaux?
- Quels sont les exigences pour les sciences naturelles et sociales dans société qui doit apprendre un nouveau manie-ment de dangers naturels et de risques environnementaux?

Le deuxième workshop portait sur le thème "Les Alpes – espace de vie menacé" et fut une coopération de quatre associations membre de l'ASSN: la Société Suisse de Pédologie (SSP), la SAGUF, la Société Forestière Suisse (SFS) et la Société Suisse d'Agronomie (SSA).

Le paysage alpin d'une part, issu de l'interface entre le sol et la végétation, ainsi que la société d'autre part, qui utilise ce milieu comme espace vital anthropisé, ont été au centre des débats. L'atelier avait pour but de préciser les principaux changements en cours et de déterminer leur importance dans le futur paysage alpin.

En plus, la SAGUF a réalisée un atelier d'experts sur le thème "Attentes pour une évaluation nationale des processus d'Agenda 21 locaux" (11 mars 2002, ETH de Zurich / rapport final sur notre site internet www.saguf.unibe.ch) ainsi qu'un atelier sagufnet sur le thème "Research for an Effective Climate Policy" (5 avril 2002, Berne, ensemble avec le comité suisse IHDP, voir aussi sous infrastructure de recherche, informations sur le site internet du sagufnet www.transdisciplinarity.ch/sagufnet).

Contributions de la présidente

- *Über den Wandel wissenschaftlicher Erkenntnis.* Vortrag im Rahmen des Kurses "Wissenschaft und Weisheit" der Fachstelle für Weiterbildung der Universität Zürich, 11. 06. 2002;
- *Deskriptiv-analytische und praktisch-normative Funktionen von Naturbegriffen in der Umweltforschung.* Vortrag im Rahmen der Ringvorlesung Naturverständnis, Technik und humane Lebenswelt, Universität zu Köln, 24.06.2002;
- *How to Make Transdisciplinary Projects a Success?* Vortrag im Rahmen des Symposiums "ELSI-Research" der Schweizerischen Gesellschaft für Medizinische Genetik und der Schweizerischen Akademie der Medizinischen Wissenschaften, Bern, 1.11.2002;
- *Die Verantwortung der Wissenschaft in der Risikogesellschaft.* Vortrag im Forum 21/Volkshochschule Schaffhausen, 15.11.2002
- *Liegt Nachhaltigkeit in der Natur des Menschen?* Vortrag im Rahmen von "Nachhaltige Entwicklung konkret", Schweizerische Tagung zur Nachhaltigen Entwicklung auf Lokaler Ebene, ARE, BAG, DEZA und Equiterre, Bern, 22.11.2002;

- *Liegt Nachhaltigkeit in der Natur des Menschen?* Vortrag im Rahmen von "Nachhaltige Entwicklung konkret", Schweizerische Tagung zur Nachhaltigen Entwicklung auf Lokaler Ebene, ARE, BAG, DEZA und Equiterre, Bern, 22.11.2002;
- *Options & Restrictions: A Heuristic Tool in Transdisciplinary Research for an Effective Implementation of Sustainable Practices.* Paper presented together with Simone Maier Begré at the 2002 Berlin Conference on the Human Dimensions of Global Environmental Change "Knowledge for the Sustainability Transition: The Challenge for Social Science", Berlin, 6.–7.12.2002;
- *How to Design Interfaces between Science and Society? Lessons from Platforms for Knowledge Communication in Switzerland.* Paper presented together with Ingrid Kissling-Näf and Christian Pohl at the 2002 Berlin Conference on the Human Dimensions of Global Environmental Change "Knowledge for the Sustainability Transition: The Challenge for Social Science", Berlin, 6.–7.12.2002.

Ausgewählte Publikationen

- "Ein neuer Umgang mit Naturgefahren erfordert eine neue Zusammenarbeit zwischen Natur- und Sozialwissenschaften". Christian Pfister, Christoph Hegg, Michel Roux. *GAIA* 11(2):159;
- Ankündigung der SAGUF-Workshops "Lernen vom Umgang mit Naturgefahren" und "Alpen – bedrohter Lebensraum" vom Freitag, den 20. September 2002 in Davos. *GAIA* 11(2):159–161;
- Vom SAGUFNET zur Plattform TRANSDISCIPLINARY-NET. Gertrude Hirsch Hadorn. *GAIA* 11(3):227–231
- Nationale Evaluation von Lokale Agenda 21-Prozessen in der Schweiz. Karin Marti, Susanne Ulbrich, Ursula Dold, Vicente Carabias, Thomas Held. *GAIA* 11(4):319–321.

Forschungsinfrastruktur

Am 5. April 2002 hat sagufnet seinen dritten Workshop "Research for an Effective Climate Policy" durchgeführt, der zusammen mit PROCLIM und dem Schweizerischen Komitee des International Human Dimensions Programme IHDP organisiert wurde, und der im Anschluss an den *Swiss Global Change Day* in Bern stattfand. Unser Anliegen dabei war, gemeinsam mit den relevanten Partnern die problembezogene Zusammenarbeit von Natur- und Sozialwissenschaften zu diskutieren und wissenschaftspolitisch wichtige Punkte zu identifizieren. Die angekündigte Bibliographie Transdisziplinarität ist seit Februar 2002 in deutscher und englischer Sprache auf <http://www.transdisciplinarity.ch> zugänglich. Zu Jahresbeginn hat Theres Paulsen am Institut Universitaire Kurt Boesch IUKB (<http://www.iukb.ch>) die Geschäftsstelle des sagufnet interimistisch übernommen. Nach längeren Vorgesprächen mit den Akademien für die Trägerschaft hat die SANW beschlossen, sagufnet von 2003 an im Rahmen eines dreijährigen Projektes zu übernehmen und in Zusammenarbeit mit der SAGW, der SAMW und der SATW zur Plattform transdisciplinary-net auszubauen.

Nachwuchsförderung

Die SAGUF hat sich mit einer Ausschreibung am Wettbewerb zur Förderung von JungforscherInnen im Rahmen des Jahreskongresses 2003 der SANW in Fribourg beteiligt.

Claude Théato

- *Options & Restrictions: A Heuristic Tool in Transdisciplinary Research for an Effective Implementation of Sustainable Practices.* Paper presented together with Simone Maier Begré at the 2002 Berlin Conference on the Human Dimensions of Global Environmental Change "Knowledge for the Sustainability Transition: The Challenge for Social Science", Berlin, 6.–7.12.2002;
- *How to Design Interfaces between Science and Society? Lessons from Platforms for Knowledge Communication in Switzerland.* Paper presented together with Ingrid Kissling-Näf and Christian Pohl at the 2002 Berlin Conference on the Human Dimensions of Global Environmental Change "Knowledge for the Sustainability Transition: The Challenge for Social Science", Berlin, 6.–7.12.2002.

Choix de publications

- "Ein neuer Umgang mit Naturgefahren erfordert eine neue Zusammenarbeit zwischen Natur- und Sozialwissenschaften". Christian Pfister, Christoph Hegg, Michel Roux. *GAIA* 11(2):159;
- Ankündigung der SAGUF-Workshops "Lernen vom Umgang mit Naturgefahren" und "Alpen – bedrohter Lebensraum" vom Freitag, den 20. September 2002 in Davos. *GAIA* 11(2):159–161;
- Vom SAGUFNET zur Plattform TRANSDISCIPLINARYNET. Gertrude Hirsch Hadorn. *GAIA* 11(3):227–231
- Nationale Evaluation von Lokale Agenda 21-Prozessen in der Schweiz. Karin Marti, Susanne Ulbrich, Ursula Dold, Vicente Carabias, Thomas Held. *GAIA* 11(4):319–321.

Infrastructure de recherche

Le 5 avril 2002, sagufnet a tenu son 3^e atelier, *Research for an Effective Climate Policy*, qui a été organisé avec PROCLIM et le comité suisse de l'*International Human Dimensions Programme* IHDP, à la suite du *Swiss Global Change Day*. L'objectif était de discuter de la collaboration problématique des sciences sociales et naturelles, et d'identifier des points importants en science politique. La bibliographie annoncée sur la transdisciplinarité est accessible depuis février 2002 en allemand et en anglais sur <http://www.transdisciplinarity.ch>. Au début de l'année, Theres Paulsen, de l'Institut Universitaire Kurt Boesch IUKB (<http://www.iukb.ch>), a assuré par intérim le secrétariat du sagufnet. Après de longues discussions, l'ASSN a décidé de prendre en charge le sagufnet dès 2003 dans le cadre d'un projet de trois ans et de constituer, en collaboration avec l'ASSS, l'ASSM et l'ASST, une plate-forme transdisciplinary-net.

Encouragement de la relève scientifique

La SAGUF a participé avec une ouverture au concours qui est mené dans le cadre du congrès annuel 2003 de l'ASSN à Fribourg.

Claude Théato

☐ Mutationen im Vorstand

Ruth Kaufmann-Hayoz ist auf Ende Juni aus dem Vorstand ausgetreten.

Zur Neuwahl empfiehlt der Vorstand Patricia Holm und Mathias Vust.

Informationen zu den empfohlenen Personen befinden sich in der Adressenliste am Ende des Mitteilungsblattes.

☐ Mitgliederbeiträge und Mitgliederstatistik

Leider ist der Schwund unseres Mitgliederbestandes nach wie vor nicht aufzuhalten. Dieses Jahr investieren wir in eine Werbekampagne und hoffen, in Zukunft wieder über 250 Mitglieder hinter uns versammeln zu können. Die häufigsten Gründe für einen Austritt sind knappe Finanzen oder die Verschiebung der Interessen. Dennoch möchte ich Sie noch einmal darum bitten, in Ihrem Umkreis auf die SAGUF aufmerksam zu machen und eine Mitgliedschaft zu empfehlen. Neben den thematischen Arbeitsgruppen setzen wir uns auch für die Anerkennung der praxisorientierten Umweltforschung ein und diskutieren deren Perspektive im Hinblick auf die neue Forschungsbotschaft.

Anregungen zum Ausbau des Service für die Mitglieder nimmt die Geschäftsstelle gerne auf.

Für Informationen über laufende Aktivitäten besuchen Sie unsere *web-site* www.saguf.unibe.ch, die momentan überarbeitet wird.

Theres Paulsen

Mitgliederbewegungen:

	Mitglieder total	Mitglieder mit GAIA	Eintritte	Austritte
1999*	287	224	15	17
2000*	275	208	19	31
2001*	257	196	8	12
2002*	253	180	5	12
2003**	241	172	2	7***

* Stand: 31.12.; ** Stand: 31.08.2003; *** gekündigt per 31.12.2002

Mitgliederstruktur:

	Einzelmitglieder	Kollektivmitglieder	Studierende	Gratismitglieder
1999*	201	19	30	35
2000*	194	19	27	35
2001*	176	21	29	33
2002*	178	20	24	31
2003**	167	21	22	31

* Stand: 31.12.; ** Stand: 31.08.2002

Theres Paulsen

☐ Changements au comité

Ruth Kaufmann-Hayoz a quitté le comité à la fin du mois de juin.

Le comité recommande pour une nouvelle élection Patricia Holm et Mathias Vust.

Des renseignements sur les personnes recommandées sont publiés dans la liste d'adresses à la fin du bulletin d'information.

☐ Contributions et statistiques des membres

Malheureusement, la diminution du nombre de membres n'a pas été enrayée. Cette année, nous avons investi dans une campagne de publicité et nous espérons à l'avenir pouvoir remonter au-dessus des 250 membres. Les raisons les plus souvent évoquées pour une défection sont les finances trop justes ou le changement d'intérêt. Néanmoins, j'aimerais encore une fois vous prier de parler de la SAGUF dans votre entourage et de vanter l'adhésion. A côté des groupes de travail thématiques, nous nous engageons aussi pour la reconnaissance de la recherche environnementale appliquée et discutons des perspectives liées aux nouveaux pôles de recherche.

Le secrétariat est à l'écoute de toute proposition pouvant améliorer le service aux membres. Pour en savoir plus sur nos activités, visitez notre site www.saguf.unibe.ch, qui est en cours de remaniement.

Theres Paulsen

Mouvement des membres:

	Total des membres	Membres avec GAIA	Entrées	Départs
1999*	287	224	15	17
2000*	275	208	19	31
2001*	257	196	8	12
2002*	253	180	5	12
2003**	241	172	2	7***

* Etat: 31.12.; ** Etat: 31.08.2003; *** Démission pour 31.12.2002

Répartition des membres:

	Membres individuels	Membres collectifs	Etudiants	Membres gratuits
1999*	201	19	30	35
2000*	194	19	27	35
2001*	176	21	29	33
2002*	178	20	24	31
2003**	167	21	22	31

* Etat: 31.12.; ** Etat: 31.08.2003

Theres Paulsen

☐ Jahresrechnung 2002 (per 31. Dezember)

Konto-Name	Aufwand	Ertrag
SANW Publikationen	11 000.00	
SANW Einzelpublikationen		
SANW Internationale Zusammenarbeit	2 478.80	
SANW Wissenschaftspolitik	3 799.10	
SANW Öffentlichkeitsarbeit	4 069.60	
AG-LA21	7 776.54	
AG-Ressourcen	539.00	
AG-sagufnet	3 508.70	
AG-Naturgefahren	2 935.50	
Arbeiten Geschäftsstelle	1 903.30	
Geschäftsstelle Büromat.	745.50	
GAIA Abonnemente	14 700.00	
GAIA Spesen (Versand)	2 165.75	
Mitgliederverwaltung	1 347.30	
Sitzungen	1 518.70	
Weitere Aufwendungen	8 803.64	
AHV, Unfallversicherung	3 056.80	
SANW Publikationen		10 000.00
SANW Einzelpublikationen		
SANW Symposium		9 000.00
SANW Internationale Zusammenarbeit		1 500.00
SANW Wissenschaftspolitik		4 000.00
SANW Öffentlichkeitsarbeit		4 000.00
Mitgliederbeiträge		15 320.00
Autorenbeiträge		
Zuwendungen		30.00
Abonnemente GAIA		11 690.00
Erlös aus Publikationen		
Bruttozinsen		147.40
AG-LA21		4 776.50
AG-Ressourcen		
AG-sagufnet		1 518.10
AG-Naturgefahren		
andere		8 366.95
Gewinnvortrag	0.72	
	<u>70 348.95</u>	<u>70 348.95</u>

Die Kassierin: T. Paulsen
Die Präsidentin: G. Hirsch Hadorn
Zürich, 20. März 2003

☐ Bilanz per 31.12.2002

Konto-Name	Aktiven	Passiven
Kasse		
Postcheck	35 805.25	
Postcheck DK	264.90	
Bankguthaben DK	23 157.20	
Wertschriften		
Debitoren	9 000.00	
Verrechnungssteuer Guthaben	100.50	
Transitorische Guthaben		
Mobilar, Einrichtungen		
Kreditoren (Schulden bei Drucker)		
Kreditoren (weitere)		30 756.55
Bankschulden		
Transitorische Passiven		
Rückstellungen für laufende Arbeiten		8 158.00
Rückstellungen für bevorstehende Arbeiten		12 185.60
Rückstellungen für AHV/Unfall		1 690.50
Rückstellungen für Anschaffungen		
Eigenkapital		15 536.48
Aktivenzunahme		0.72
	<u>68 327.85</u>	<u>68 327.85</u>

Die Kassierin: T. Paulsen
Die Präsidentin: G. Hirsch Hadorn
Zürich, 20. März 2003

Aktuelle Liste der Mitglieder des SAGUF-Vorstands (Oktober 2002) / Liste actuelle des membres du comité (octobre 2002)

Name / Adresse	Tätigkeitsschwerpunkte	Fachlicher Hintergrund	Beruf / Kommission / Verbände
<i>Präsidentin / Delegierte SAGW</i> PD Dr. Gertrude Hirsch Hadorn ETH Zentrum, HAD 8092 Zürich hirsch@umnw.ethz.ch	<ul style="list-style-type: none"> Wissenschaftsphilosophie Umwelsethik 	<ul style="list-style-type: none"> Umweltnaturwissenschaften ETH Zürich Philosophie Universität Konstanz 	<ul style="list-style-type: none"> Präsidentin td-net Vizepräsidentin der SANW Mitherausgeberin von <i>GAI</i>
<i>Vizepräsident / stv. Delegierter SANW</i> Dr. Christian Pohl Collegium Helveticum ETHZ 8092 Zürich pohl@collegium.ethz.ch	<ul style="list-style-type: none"> Bewertung von Umweltschäden Transdisziplinäre Forschung Zusammenarbeit Natur-/Sozialwissenschaften 	<ul style="list-style-type: none"> Umweltnaturwissenschaftler ETH 	<ul style="list-style-type: none"> Leiter td-net Fachberater Umweltechnik UMNW/ETHZ Als Forscher am Collegium Helveticum
<i>Quästorin</i> Dipl.Umwelt-Natw. ETH Theres Paulsen IUKB Case postale 4 1950 Sion Theres.Paulsen@iukb.ch	<ul style="list-style-type: none"> Inter- und Transdisziplinarität 	<ul style="list-style-type: none"> Umweltnaturwissenschaftlerin ETH 	<ul style="list-style-type: none"> Leiterin td-net Wissenschaftliche Mitarbeiterin im IUKB für die Datenbank für inter- und transdisziplinäre Forschung in der Schweiz
<i>Aktuar / Geschäftsstelle</i> Dipl.Umwelt-Natw. ETH Claude Théato ETH Zentrum, HAD 8092 Zürich saguf@umnw.ethz.ch	<ul style="list-style-type: none"> Zusammenhänge zwischen Klima- und Biodiversitätsschutz Bewertung von biologischen Strukturen 	<ul style="list-style-type: none"> Umweltbiologe ETH Ökologie 	<ul style="list-style-type: none"> Mitglied der Fachgruppe Terrestrische Systemökologie Mitglied der Gruppe Umweltphilosophie, UMNW, ETHZ
<i>Mitglied des Vorstands</i> lic.phil. Matthieu Chenal 6, chemin des Tonnelles 1004 Lausanne weinmann@vtx.ch	<ul style="list-style-type: none"> Energie 2000 	<ul style="list-style-type: none"> Licence ès Lettres, Université de Lausanne (Géographie, Géologie, Français) CERG (Certificat postgrade en Risques Géologiques, Université de Genève) 	<ul style="list-style-type: none"> Mitglied Komitee Citrap-Vaud (IGÖV – Interessengemeinschaft für Öffentlichen Verkehr)
<i>Mitglied des Vorstands</i> Dr. Patricia Fry Volkmarstrasse 9 8006 Zürich p.fry@bluewin.ch	<ul style="list-style-type: none"> Vermittlung zwischen Wissenschaft Praxis Wissenstransfer im Umwelt-, Natur- und Landschaftsschutz Vollzug Bodenschutz Projektarbeit/Forschung, Beratung, Weiterbildung/Lehre Inter- und Transdisziplinarität 	<ul style="list-style-type: none"> Dipl.Zool. 8 Jahre Berufserfahrung (Bodenschutz) Kollegiatin am Collegium Helveticum 1997/1998 Dr.sc.nat. (Transdisziplinäre Dissertation) Natur- und Sozialwissenschaftliche kompetenzen Wissenschaftsforschung 	<ul style="list-style-type: none"> Selbständig Fachfrau Umwelt (FFU) Bodenkundliche Gesellschaft der Schweiz (BGS) Science, Technology & Society Studies in Switzerland (sts-ch)
<i>Mitglied des Vorstands</i> Dipl. Ing. Ruth Förster Koordinationsstelle MGU Universität Basel Socinstrasse 59 4002 Basel ruth.foerster@unibas.ch	<ul style="list-style-type: none"> Bewertung ökologischer Auswirkungen (LCA) Transdisziplinäre Hochschullehre im Nachhaltigkeitskontext Gestaltung von Lernprozessen Wissenschaft-Praxis 	<ul style="list-style-type: none"> Dipl. Ing. Maschinenbau Didaktischer Ausweis ETHZ: Forschung und Beratung Ökobilanzen Transdisziplinäre Hochschullehre im Nachhaltigkeitskontext Projektmanagement und -coaching 	<ul style="list-style-type: none"> Promotion an der Assistenzprofessur für Regionalen Stoffhaushalt / ETHZ SETAC-EUROPE Editorial Advisory Board: Journal of Environmental Assessment Policy and Management ESSENCE-NETWORK: Environmental Sciences Strengthened in Europe by Networking, Conferences and Education (http://www.vsnu.nl/essence) AG-saguf-net
<i>Mitglied des Vorstands</i> Dipl.Ing. ETH Andreas Kläy Centre for Development and Environment (CDE) Hallerstrasse 12 3012 Bern klaey@giub.unibe.ch	<ul style="list-style-type: none"> Nachhaltige Nutzung erneuerbarer Ressourcen Planung und Umwelt Transdisziplinäre Lernprozesse 	<ul style="list-style-type: none"> Chemielaborant Forstingenieur ETH 	<ul style="list-style-type: none"> Projektkoordinator und Mitglied der Geschäftsleitung des CDE (Abteilung für Entwicklung und Umwelt am Geographischen Institut der Universität Bern) Konsulent der DEZA in Umweltfragen Arbeitsgemeinschaft zur Förderung der allgemeinen Ökologie an der Universität Bern (AGFAO) Schweizerischer Forstverein, Arbeitsgruppe Internationale Beziehungen IDA-Rio, Forum Wald

Mitglied des Vorstands

Dr.
Ulrich Kunz
BUWAL
3003 Bern
ulrich.kunz@buwal.admin.ch

- Forschungskoordination und -planung BUWAL-intern und BUWAL-extern
 - Grundlagenerarbeitung Umweltforschung (z.B. Umweltforschungskataloge, Forschungskonzepte Umwelt)
 - Mitwirkung bei strategischen und konzeptionellen Forschungsarbeiten
 - Administrative Vertragsabwicklung
 - Budget- und Ressourcenplanung, Vertragskontrolle
- Dr. phil. nat. (Universität Bern)

- Wissenschaftlicher Adjunkt in der Sektion Forschung, Technologie und Umweltbeobachtung des BUWAL
- Mitglied folgender forschungsrelevanter Gremien:
 - Beratende Kommission für Umweltforschung (BKUF)
 - ARAMIS user group des BBW
 - Arbeitsgruppe Aktionsplan Umwelt & Gesundheit des BAG
 - BUWAL-interne Arbeitsgruppe Umweltforschung (AGUF)

Mitglied des Vorstands

Prof. Dr.
Susanne Kytzia
ETH Hönggerberg, HIF
Postfach 171
8092 Zürich
kytzia@baug.ethz.ch
(www.eawag.ch/research/s+e)

- Stoffhaushalt und Entsorgungstechnik
 - Ökonomie
- oec. HSG

- Ass. Professur für Regionalen Stoffhaushalt ETH Zürich

Mitglied des Vorstands

Lic. oec. publ.
Markus Maibach
INFRAS
Gerechtigkeitsgasse 20
8039 Zürich
markus.maibach@infras.ch

- Verkehrs- und Umweltberater
- Volkswirtschaftler lic. oec.

- Mitglied der Geschäftsleitung INFRAS

Mitglied des Vorstands

Dipl.Ing. ETH
Lukas Pfiffner
FIBL
5070 Frick
lukas.pfiffner@fibl.ch

- Evaluation von unterschiedlichen Anbausystemen und ökologischen Ausgleichsmassnahmen
 - Förderung der Biodiversität in Agrarökosystemen
 - Verbesserung der natürlichen Schädlingsregulation durch
- Agronomie

- Fachgruppe Biodiversität am FIBL
- Mitglied des Nationalen Forum für ökologischen Ausgleich
- AG Bodenfauna der Schweizerischen Bodenkundlichen Gesellschaft
- AG ökologischer Ausgleich im Ackerbau
- Stiftungsrat Umwelteinsatz Schweiz (SUS)

Mitglied des Vorstands

Dr.
Michel Roux
WSL
Zürcherstrasse 111
8903 Birmensdorf
michel.roux@wsl.ch

- Agrar- und Regionalwirtschaft
 - Landschaftsentwicklung
 - Beratung und Moderation
 - Lokale Agenda 21
- Ing. Agr. ETH

- Leitung Abteilung Kommunikation und Marketing der WSL
- Schweizerische Gesellschaft für Agrarwirtschaft und Agrarsoziologie

Mitglied des Vorstands /

Delegierter SANW und GEOforum

Dr.
Otto Smrekar
Redaktion GAIA
Postfach 1955
4001 Basel
Otto.Smrekar@unibas.ch

- Chemie und Humanökologie
 - Transdisziplinäre Kommunikation in der Wissenschaft
- Dipl.-Ing., Dr. rer. nat.
Chemiker

- Senior Editor GAIA
- Wissenschaftspublizist
- Deutsche Gesellschaft für Humanökologie (DGH)
- Europäische Akademie für Umweltfragen

Als neue Mitglieder vorgeschlagen: / recommandés comme nouveaux membres du comité:

Mitglied des Vorstands

Prof. Dr.
Patricia Holm
EAWAG
Überlandstrasse 133
8600 Dübendorf
patricia.holm@eawag.ch

- Erforschung der Ursachen des Fischrückgangs
- Biologie

- Leiterin Fischnetz (EAWAG)
- Professorin der Plattform MGU Universität Basel
- Mitglied des Fachausschusses und Stiftungsrates von PUSCH

Mitglied des Vorstands

Dr.
Mathias Vust
Av. de Montchoisi 22
1006 Lausanne
mvust@urbanet.ch

- Flechtenforschung
- Licence en sciences naturelles
● Licence postgrade en illustrations scientifiques

- Redaktor der Zeitschriften *Meylania* und *Saussurea*

☐ Inhaltsverzeichnis

Editorial	1
Protokoll der SAGUF-Mitgliederversammlung 2002, Bern, 6. November	2
Jahrestagung und andere Veranstaltungen	2
Einladung zur ordentlichen Mitgliederversammlung 2003	3
Berichte aus den Arbeitsgruppen	6
Mitarbeit in den Arbeitsgruppen	7
Akademien	8
SANW-Wettbewerb zum Thema "Stürme"	9
Jahresbericht 2002 (Zusammenfassung)	10
Mutationen im Vorstand	12
Mitgliederbeiträge und Mitgliederstatistik	12
SAGUF-Jahresrechnung 2002	13
SAGUF-Bilanz 2002	13
Aktuelle Liste der Mitglieder des Vorstands	14

☐ Sommaire

Éditorial	1
Procès-verbal de l'Assemblée générale de la SAGUF 2002, Berne, 6 novembre	2
Congrès annuel et autres manifestations	2
Convocation à l'Assemblée générale annuelle 2003	3
Rapport des groupes de travail de la SAGUF	6
Collaboration dans les groupes de travail	7
Académies	8
Concours de l'ASSN sur le thème "Tempêtes"	9
Rapport annuel 2002 (résumé)	10
Changements au comité	12
Contributions et statistiques des membres	12
SAGUF-Jahresrechnung 2002	13
SAGUF-Bilanz 2002	13
Liste actuelle des membres du comité	14